

Songs of Destruction and Hope Israeli Poetry since October 7th

<p>Kaddish Asaf Gur <i>Translated by Heather Silverman, Michael Bohnen, Rachel Korazim</i></p> <p>Yitgadal V'yitkadash Shmei Raba And no one came Many thousands called Him on Shabbat morning Crying His name out loud Begging Him with tears just to come But He ceased from all His work No God came And no God calmed Only Satan celebrated uninterrupted Dancing between kibbutzim and the slaughter festival And our correspondent goes on to report All the while sobbing Saying there is a burnt baby And there is an abducted baby There is an orphaned baby And there is a day-old baby Still linked to his mother's body by the umbilical cord He hadn't even managed to find out his name What will be inscribed on the tiny headstone With a single date for birth and death This is what the kibbutz looks like after Satan's visit Turning the broadcast back to the studio Quiet now they are shooting They are also launching rockets And there is no government And there is no mercy Just the screaming and the pictures That will never leave the mind The seventh of October Two thousand twenty three.</p>	<p style="text-align: right;">קדיש / אסף גור</p> <p style="text-align: right;">יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא וְאֵף אֶחָד לֹא בָא כַּמָּה אֲלָפִים קָרְאוּ לוֹ בְּשַׁבַּת בַּבּוֹקֶר זָעְקוּ אֶת שְׁמוֹ הִתְחַנְּנוּ בְּדַמְעוֹת שֶׁרַק יָבוֹא אָבֵל הוּא שָׁבֵת מְכַל מְלֹאכֶתוֹ שׁוּם אֱלֹהִים לֹא הִגִּיעַ וְשׁוּם אֱלֹהִים לֹא הִרְגִיעַ רַק הַשֵּׁטֶן חָגַג בְּלִי הַפְּרָעָה מִפְּזֵז בֵּין הַקִּיבּוּצִים לְמִסִּיבַת טַבַּח וְכִתְבָנוּ מוֹסִיף וּמְדוּנָה בֵּין לְבֵין גַּם מִתִּיפִיחַ שֵׁשׁ תִּינוּק שָׂרוּף וְיֵשׁ תִּינוּק חֲטוּף יֵשׁ תִּינוּק יְתוֹם וְיֵשׁ תִּינוּק בֶּן יוֹם מִטֵּל מַחְבֵּר בְּחֶבֶל הַטְּבוּר לְגוֹפַת אִמּוֹ וְלֹא הִסְפִּיק אֶפְלוֹ לְגַלוֹת מָה שְׁמוֹ מָה יִרְשֵׁם עַל הַמַּצְבָּה הַקְּטַנָּה עִם תְּאָרֶיהָ אֶחָד לְלִידָה וְלִפְטִירָה כֶּךָ נִרְאָה הַקִּיבּוּץ אַחֵר בִּיקוּר הַשֵּׁטֶן מִחֲזִיר אֶת הַשְּׂדוּר לְאוּלְפָן עֲכָשׁוּ שֶׁקֵּט יוֹרִים יֵשׁ גַּם שְׂגוּרִים וְאִין מְשֻׁלָּה וְאִין רַחֲמִים וְרַק הַצְּרָחוֹת וְהַתְּמוּנוֹת לֹא יִצְאוּ לְעוֹלָם מִהָרָשׁ הַשְּׂבִיעִי בְּאוֹקְטוֹבֶר אֲלָפִים עֶשְׂרִים וְשָׁלוֹשׁ</p>
---	---



רבקה מרים

17 December 2023 · 🌐



ושרו המקוננות
וְשָׂרוּ הַמְּקוֹנְנוֹת –
יֵלֵד יוֹלֵד לָנוּ, וְשֵׁם עַלְיוֹ הַנְּחָנוּ
כְּאֲבֵר מִן הַחוּץ, מִיֵּתֵר
וְאִיֵּהוּ הַיֵּלֵד? הוּא אֵינָנו אֲתָנוּ
רַק שְׁמוֹ נוֹתֵר.

Songs of Destruction and Hope Israeli Poetry since October 7th

10. 10. 2023 Elchanan Nir

Translated by Heather Silverman, Michael Bohnen Rachel Korazim and Emunah Eilon

WhatsApp message, 9:48 pm

If you know of people who are willing
To dig graves
Send them to me, there is a shortage now.
We will meet at 10:00 on Mt Herzl.
Come with shovels and a bottle of water

10.10.2023 אלחנן ניר

21:48, הודעת ווטסאפ:

אם אתם מכירים אנשים שמוכנים
להפך קברים
תשלחו אותם אלי, יש כעת מחסור.
נפגש בעשר ביהר הרצל.
לבוא עם אתים ובקבוק מים

When to get up Elchanan Nir

Translated by Heather Silverman, Michael Bohnen Rachel Korazim and Emunah Eilon

We left for a moment
To drink some water,
To lay them in the mound of earth
We are here, with the gravediggers
And with Yedidya and Adi, Amitai and Zehava
Aner and Tehila, Yasmin and Yaniv,
Just a moment.
The soil,
The trees go on blooming,
Rockets tear up the skies
The man in charge orders us to lie on the ground
Face down
Hands on your head.
Don't move.
When to get up, no one asks.
The knife is in our heart
Grenade shrapnel and the burning bush

מתי לקום

יצאנו רגע
לשתות מים,
להניח אותם בתלולית העפר.
אנחנו כאן, עם הקברנים
ועם ידידה ועדי, אמיתי וזהבה,
ענר ותהילה, יסמין ויניב,
עוד רגע.
האדמה.
העצים ממשיכים לפרוח,
רקטות פוסקות את השמים
ואיש החק מורה לשכב על הארץ
את הפנים כלפי מטה
ידיים על הראש.
לא לזוז.
מתי לקום, אף אחד לא שואל.
בלבנו המאכלת
רסיסי הרמונים והסנה הבוער

Yossi Hershkovitz's final message to his students

<https://www.youtube.com/shorts/JyVyiC8lZ4M>

Songs of Destruction and Hope Israeli Poetry since October 7th

<p>Cleared for publication: Da'el Rodriguez Garcia</p> <p>That our hearts are broken And in hidden places** In empty rooms Thousands of sobs Are choking silently. Cleared for publication: That open season was declared on us We were plundered in the dark Of the most precious of the precious It is already cleared for publication: That the magical shining light Of our beloved's face is extinguished. However, beneath the same soil A stubborn plant is sprouting Sending roots without end Tightly grasped with love</p>	<p>התר לפרסום דעאל רודריגז גארסיה</p> <p>הותר לפרסום כי לבנו נשבר. ובמסתרים בחדרים ריקים רבבות רבבות נחנקות בלי קול. הותר לפרסום כי דמנו הותר. ונבזנו באפלה מן היקר מכל יקר. כבר הותר לפרסום כי זיוו הקסום המבהיק מפני זה שאהבנו, ככה. אבל תחת אותה אדמה כבר מגן צמח עקשן משריש עד אין קץ ונלפת אהבה</p>
<p>Beeri Adi Blechman Sofer <i>Translated by Adi Blechman, Heather Silverman, Michael Bohnen, Rachel Korazim</i></p> <p>Soon winter will be here, Weeping clouds will water the earth Making red carpets grow The anemone will flower first Yet no one will come to admire its beauty. The buttercup will bloom next And there will be no festival The poppy will flower last in silence Seen by none. The protected flowers had already been picked In the fall.</p>	<p>בארי/ עדי בלכמן סופר</p> <p>עוד מעט יגיע החורף, עננים בוכים ישקו את האדמה ויצמיחו מרבדים אדומים. תחילה תפרח הכלנית ואף אחד לא יבוא לצפות ביופיה. אחריה תפרח הנורית ולא יתקיים פסטיבל. ולבסוף יפרח הפרג, ושקט, אין איש. הפרחים המוגנים, נקטפו כבר בסתיו.</p>
<p>These Are the Names Yael Lifshitz <i>Translated by Michael Bohnen Heather Silverman Rachel Korazim</i></p> <p>These are the names of the children of Israel who came to Egypt (Exodus 1:1)</p> <p>And these are the names of the children of Israel Eighty and another six nights And these are the names of those covered by darkness. And these are the names of those descending to the abyss of grief Whose lives were abducted and cut off from their life in a moment. And these are names of the children of Israel whose cry</p>	<p>ואלה שמות יעל ליפשיץ</p> <p>אלה, שמות בני ישראל, הבאים, מצרימה" (שמות א' א)</p> <p>ואלה שמות בני ישראל שמונים ועוד נששה לילות ואלה שמות המבסים בעלטה. ואלה שמות יורדים לתהומות יגון שנגדעו מחייהם בחטף. ואלה שמות בני ישראל ששועתם</p>

Songs of Destruction and Hope Israeli Poetry since October 7th

<p>Rises from the depth of the tunnels of darkness And there is no angel nor seraph* to save them Not even a single expression** of deliverance. But there is hope With trembling wings With the power to break out of the straights*** And call them by their names And draw them out To bring them back - to the land of the living.</p>	<p>עולה מעמק מחילות האפלה ואין מלאך ואין שרף שיושיעם ואין אף לא לשון אחת של גאולה . אך יש תקווה וליה כנפים מרעידות שביבולתה לפרץ המיצרים , לקרא להם בשמם ולמשותם להשיבם- אל ארץ החיים</p>
--	---

<p>A Coat of Many Colors</p> <p>My son returned from battle, his duffel bursting with things that I had not packed for him. Socks donated by a community in Argentina A quilted blanket smelling like someone else's home A blue towel from a family from the Moshav Tzitzit from Jerusalem A fleece jacket, gifted by a high tech company A scarf knitted by an elderly lady Undershirts purchased by a Paybox group A sheet that was given to him by a friend Gloves bought by teenage girls A jacket from the closet of someone who came and requested to give. I spread out all of these garments and weave together a new coat of many colors. See, Yosef, your brothers were there for you - Racheli Moshkovitz</p>	<p>כתונת פסים</p> <p>בני חזר מהמערכה ותמרילו מתפקע מכל מה שלא אני ארוזתי לו.</p> <p>גרבים שתמרמה קהלה מארגנטינה שמיכה משבצת בריח בית אחר מגבת כחלה ממשפחה מהמושב ציצית מירושלים פליז מתנת חברת היטק צעף שסרגה קשישה גופיות שונקנו מקבוצת פיבוקס סדין שנתנו לו חבר כפפות שקנו נערוז מעיל מארון של מישהו שבא ובקש לתת.</p> <p>פורסת את כל האריגים ורוקמת כתנת פסים חדשה. ראה יוסף, ערבו לך אחיך.</p> <p style="font-size: small;">רחלי מושקוביץ</p>
--	--

The speech of Lt. Col. Maoz Schwartz, the commander of IDF infantry Battalion 7007. On Shabbat October 28th, 2023, as his soldiers were poised to invade Gaza, he said the following:

“Battalion 7007, Shabbat Shalom everyone.

This is a historic hour for everyone. I don’t know if we can digest this moment. I don’t know if we really understand the magnitude of the hour, but there is a huge togetherness here, the hour that the 7007th battalion goes to war.

Since yesterday, from the early hours of the night, the Israel Defense Forces (IDF) have been fighting the enemy. Division 162 has engaged with hundreds of enemy terrorists.

Songs of Destruction and Hope Israeli Poetry since October 7th

... We are not alone. With us here, and this is how I feel, the warriors of King David, the Maccabees are with us, we are with Mordechai Anielewicz and the Warsaw ghetto uprising fighters. There are here with us the freedom fighters of Israel, Etzel, Lehi, Palmach and the Haganah and all the fighters throughout Israel's history since we became a nation.

... I feel that this is a historic moment. Few generations can say, we went out to fight for real; really fight for the homeland to restore the honor that was a little lost on Simchat Torah and we will now return it – big time!

I try to imagine a few good years from now, as if it is some biblical event, when the younger soldiers here will be fathers to sons and grandsons and the older ones will have grandsons and great-grandchildren. Sitting on the couch at home, your child or grandchild will ask you: 'Father, several years ago, in 2023, babies, children and adults and mothers and fathers were kidnapped and we heard that 1400 people were slaughtered and burned.'

And you will say, 'Yes, yes, dear child, I was there and you know what I did? I left the family and our home, I abandoned work, and I went to fight.'

And he will ask you: 'What? Father! Did you really fight this thing?'

And you will tell him: 'Yes, I fought this thing, I fought this evil.'

'And Dad, what was at the end?' And you will reply: 'We were heroes, the lions of the 7007th Battalion and we defeated the enemy.'

We are going to war. I rely on you greatly, to really fight the fight against the enemy. So let's go! I love and trust each and every one of you; I appreciate each and every one of you for being here, at the forefront of the IDF,

Now it's really not a cliché, you are the best there is! And believe me, truly the best there is!

Together, loudly I want us to sing Hatikvah"

Phone Call From the Reserves – Netanel Ellinson	שיחה מהמילואים
How are you, my dear? - I feel great! (She breaths a deep breath. Hiding the pain. Because she knows, That if he feels that we are in a good space, it will be easier for him.)	-מה שלומך, אהובה? -מרגישה מצוין! (נושמת עמק. מסתירה את הכאב. כי יודעת, אם הוא ירגיש שטוב לנו, יוקל לו)
And how are you, my dear? - Really good! (He sweeps away his lack of certainty. If she knows that I'm in a good space, she'll be happier)	-ומה שלומך אהוב? -ממש טוב! (מטאטא את אי־הודאות. אם היא יודעת שטוב לי, היא שמחה יותר)
So the two of us, Lying to one another In love.	ככה שנינו משקרים זה לזה מאהבה.
Didn't the sages already say That it is permitted to lie for the sake of peace. And now Is a time of war.	הרי כבר אמרו חכמים שמותר לשקר מפני השלום ועכשו זמן מלחמה

Songs of Destruction and Hope Israeli Poetry since October 7th

<p>Trigger Warning / Maya Tevet Dayan</p> <p>**Trigger Warning: Shabbat</p> <p>**Trigger Warning: Kibbutz</p> <p>**Trigger Warning: Grass</p> <p>**Trigger Warning: Party</p> <p>**Trigger Warning: Baby</p> <p>**Trigger Warning: Door</p> <p>**Trigger Warning: Door Handle</p> <p>**Trigger Warning: Every evening's bath time, every "I'm cold", every "I'm hungry", every "what do you want to eat?", every omelette, every sweater, every "I don't want to wear socks", every "Imma" (Trigger Warning: Imma), every hour that I wake up in the middle of the night (Trigger warning: Night. Night), every time the blanket moves up and down, God, please make it move up and down, every time that I whisper to myself in the darkness "She's here, she's here", every time I whisper to her "Imma's here, Imma's here."</p> <p>(Translation by Liron Kopinsky)</p>	<p style="text-align: right;">**מיה טבת דיין אֶזְהַרְתָּ טְרִיגֵר /</p> <p style="text-align: right;">**אֶזְהַרְתָּ טְרִיגֵר: שַׁבָּת</p> <p style="text-align: right;">**אֶזְהַרְתָּ טְרִיגֵר: קִבּוּץ</p> <p style="text-align: right;">**אֶזְהַרְתָּ טְרִיגֵר: דְּשָׂא</p> <p style="text-align: right;">**אֶזְהַרְתָּ טְרִיגֵר: מְסֻבָּה</p> <p style="text-align: right;">**אֶזְהַרְתָּ טְרִיגֵר: תִּינוּק</p> <p style="text-align: right;">**אֶזְהַרְתָּ טְרִיגֵר: דֶּלֶת</p> <p style="text-align: right;">**אֶזְהַרְתָּ טְרִיגֵר: יְדִית נֶשֶׁל דֶּלֶת</p> <p>**אֶזְהַרְתָּ טְרִיגֵר: כָּל מְקַלַּחַת שֶׁל הַיְלָדָה בְּעֶרְב, כָּל קַר לִי, כָּל אֲנִי רַעֲבָה, כָּל מָה אֶת רוּצָה לְאֹכֵל, כָּל חֲבִיתָה, כָּל סוּדֵר, כָּל לֹא רוּצָה גְרָבִים, כָּל 'אִמָּא' (אֶזְהַרְתָּ טְרִיגֵר: אִמָּא) כָּל פֶּעַם בְּנִשְׁעָה נְשָׂאֲנִי מִתְעוֹרֶרֶת בְּלִילָה (אֶזְהַרְתָּ טְרִיגֵר: לִילָה, לִילָה) כָּל פֶּעַם שֶׁהַשְּׂמִיכָה עוֹלָה וְיוֹרֶדֶת, אֱלֹהִים תַּעֲשֶׂה שֶׁהִיא עוֹלָה וְיוֹרֶדֶת, כָּל פֶּעַם נְשָׂאֲנִי לוֹחֶשֶׁת לְעֵצְמִי בְּחֹשֶׁךְ הִיא כָּאֵן הִיא כָּאֵן כָּל פֶּעַם נְשָׂאֲנִי לוֹחֶשֶׁת לָהּ אִמָּא כָּאֵן אִמָּא כָּאֵן.</p>
<p>To be a bereaved parent in Israel [Written by Avidan Beit Yaakov whose son Roi fell in the war]</p> <p>To be a bereaved parent in Israel:</p> <p>To receive a box of tropical fruits from a moshav in the south, or from a settlement in the Jordan Valley, or from Herzliya</p> <p>To receive homemade challah every Friday from residents in the community</p> <p>To receive a phone call "we are with you, we want to transfer money to you"</p> <p>To receive a request to give a speech to teachers</p> <p>To receive a request to give a speech to children</p> <p>To receive a request to give a speech to a men's tiyul</p> <p>To receive a request to give a speech to students</p> <p>To receive a picture someone painted (exactly like this)</p> <p>To receive a picture of a sticker at a train station with a familiar face</p> <p>To receive a request for an interview on Channel number... and maybe also a podcast... a panel... and radio</p> <p>To receive a visit from bereaved parents who heard and came to show support</p>	<p style="text-align: right;">Posted by Hanoch Daum 1/8/ דברים מרגשים שכתב אבידן בית יעקוב ששכל את בנו רועי . קראו:</p> <p style="text-align: right;">להיות הורה שכול בישראל:</p> <p>לקבל מארז פירות טרופיים ממושב בדרום, או מיישוב בבקעה, או מהרצליה</p> <p>לקבל כל יום שישי חלות מתושבים ביישוב</p> <p>לקבל שיחת טלפון "אנחנו איתכם, רוצים להעביר לכם סכום כסף"</p> <p>לקבל בקשה להעביר שיחה למחנכים</p> <p>לקבל בקשה להעביר שיחה לילדים</p> <p>לקבל בקשה להעביר שיחה לטיול גברים</p> <p>לקבל בקשה להעביר שיחה לתלמידים</p> <p>לקבל תמונה שמישהי ציירה (בדיוק כה רב)</p> <p>לקבל תמונה של סטיקר בתחנת רכבת עם פרצוף מוכר</p> <p>לקבל בקשה לראיון בערוץ מספר... ואולי גם פודקסט... ופאנל... ורדיו</p> <p>לקבל ביקור של הורים שכולים, ששמעו ובאים לתמוך</p> <p>לקבל ביקור של השכנים,</p> <p>לקבל סרטון של מסע שמוקדש לזכרו</p> <p>לקבל סיפור על מישהו שממשיך רק בזכותו</p> <p>לקבל תמונה של רחפן שמישהו תרם לזכרו לצבא</p>

Songs of Destruction and Hope Israeli Poetry since October 7th

To receive a visit from neighbors
 To receive a reel/video dedicated to his memory
 To receive a story about someone who is keeping going, solely thanks to him
 To receive a picture of a drone somebody donated in his memory to the army
 To receive a selfie of a friend on top of a certain mountain in Nepal, a selfie with a flag dedicated to him
 To receive an offer to commemorate him at...
 To receive a message from the unit... we crossed back over the border from Gaza
 To receive a story someone accidentally heard about the miraculous child
 To receive a request for approval to use a story/quote/picture
 To receive a hug from someone you don't know, but they know you now
 To receive more cake, more flowers, more donations, more visits from just those who heard and came to get to know
 To receive, to receive, to receive
 To accept that now you've received another role... (being a bereaved parent is a role, it's a position and even a mission)
 To accept that you are the father of... and not just who you are
 To accept that Am Israel just can't stop giving
 To accept that when you receive, you also give

 Everything written here happened!
 Most of what is written here happened more than once or twice or three times!
 Most of what is written here continues to happen!
 And yes... between every line I wrote and the next there is of course crying and longing and sorrow. There is coping and breaking and pain.
But this giving, this attitude towards our families, does not allow us to forget that we are part of something much bigger, stronger, and eternal - we are part of the people of Israel.

לקבל סלפי של חבר על פסגת איזה הר בנפאל, סלפי עם דגל שמוקדש לכבודו
 לקבל הצעה להנציח אותו ב...
 לקבל הודעה מהצוות.. יצאנו מהרצועה
 לקבל סיפור שמישהו במקרה שמע על הילד המופלא
 לקבל בקשה לאישור להשתמש בסיפור/ציטוט/תמונה
 לקבל חיבוק ממישהו שאתה לא מכיר, אבל הוא עבשיו מכיר אותך
 לקבל עוד עוגה, עוד פרחים, עוד תרומה, עוד ביקור של סתם כאלה ששמעו ובאו להכיר
 לקבל, לקבל, לקבל
 לקבל את זה שעבשיו קיבלת עוד תפקיד... (הורה שכול זה תפקיד, זו משרה זו אפילו שליחות)
 לקבל את זה שאתה אבא של... ולא רק מי שאתה
 לקבל את זה שעם ישראל לא יכול להפסיק לתת
 לקבל את זה שבשאתה מקבל אתה גם נותן

 כל מה שכתוב כאן קרה!
 רוב מה שכתוב כאן קרה יותר מפעם אחת או שתיים או שלוש!
 רוב מה שכתוב כאן ממשיך לקרות!
 וכן...בין כל שורה שכתבתי לשורה הבאה יש כמובן בכי וגעגוע וצער.
 יש התמודדות ושבר וכאב 😞.
 אבל הנתינה הזו, היחס הזה למשפחות שלנו, לא נותנים לנו לשכוח שאנחנו חלק ממשהו הרבה יותר גדול, חזק ונצחי - אנחנו חלק מעם ישראל 🇮🇱.



Songs of Destruction and Hope Israeli Poetry since October 7th

Our Sanity has Ended / Elchanan Nir	השפיות שלנו תמה
<p>I wish you a life of sanity, you wrote me from New York. And I responded: But our sanity has come to an end and won't return. Now we are burning with an ancient covenant, Burning with the fire of generations Now we are wild animals roaring. And we won't return to our consuming comfort And we won't be tempted by the prophecies of Isaiah before their time. Now we sleep with our spears underneath us And we won't forget Ever again</p>	<p>מֵאַחַל חַיִּים שֶׁל שְׁפִיאוֹת, כְּתַבְתָּ לִּי מִנְיוּ יוֹרְק. וְאֲנִי הִשְׁבַּתִּי: אֲבָל הַשְׁפִּיאוֹת שֶׁלֵּנוּ תִּמָּה וְלֹא תָשׁוּב. עֲכָשׂוּ אֲנַחְנוּ לֹהֲבִים בְּבְרִית הַקְּדוּמָה, בּוֹעֲרִים בְּאֵשׁ הַדּוֹרוֹת, עֲכָשׂוּ אֲנַחְנוּ חַיּוֹת הַנוֹהֲמוֹת. וְלֹא נָשׁוּב עוֹד אֶל הַנְּנוּחוֹת הַמְּכֻלָּה הַהִיא וְלֹא נִתְפַתֵּה לְנְבוֹאוֹת יִשְׁעֵיהּ לְקֹדֶם זְמַנָּהּ. עֲכָשׂוּ אֲנַחְנוּ יִשְׁנִים כְּשִׁתְּחַתִּינּוּ כִּידוּכִים וְלֹא נִשְׁכַּח עוֹד</p>